

**Erasmus+**  
**Zmluva o poskytnutí finančnej podpory na štúdium**  
**ERA+2022/SMS-27\_2324**

Za účastníka Sektor: Vysokoškolské vzdelávanie

Akademický rok: 2023/2024

**Akadémia umení v Banskej Bystrici**

Adresa :

Telefón:

e-mail:

Erasmus ID kód : **SK BANSKA02**

d'alej len „inštitúcia“, ktorú za účelom podpisu zmluvy zastupuje **PaedDr. Peter Vítko, prorektor AU** na jednej strane, a „účastník“ na strane druhej

**Veronika Gašperanová**

Dátum narodenia:

Štátna príslušnosť:

Adresa:

Telefón :

e-mail :

Stupeň vzdelávania:

Predmet:

Kód :

Počet ukončených ročníkov vysokoškolského vzdelávania:

Bankový účet, na ktorý bude poukázaná finančná podpora:

~~Držiteľ bankového účtu (ak je iný, ako študent):~~

Názov banky:.

BIC/SWIFT číslo:

Účet/IBAN číslo:

pre účely tejto zmluvy sa účastníkovi poskytuje :

 finančná podpora zo zdrojov EÚ Erasmus+ nulovým grantom finančnou podporou zo zdrojov EÚ Erasmus+ kombinovanou s obdobím s nulovým grantom

Suma finančnej podpory celkovo suma zahŕňa:

 individuálnu podporu na dlhodobú fyzickú mobilitu navýšenie pre študentov s nedostatkom príležitostí na dlhodobú mobilitu 250 EUR mesačne navýšenie z dôvodu zeleného cestovného jednorazovo 50 EUR dni navyše na cestovanie (navýšenie individuálnej podpory o príslušný počet dní) podporu inklúzie (založená na reálnych nákladoch)

Inštitúcia a účastník sa dohodli na osobitných podmienkach a prílohách, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy. Podmienky stanovené v osobitných podmienkach majú prioritu pred podmienkami stanovenými v prílohách..

**Prílohy sú:**

Príloha I Zmluva o štúdiu (Learning Agreement for Erasmus+ for studies)

Príloha II Všeobecné podmienky

Príloha III Informácia o rozsahu spracúvania osobných údajov a o právach dotknutej osoby

Príloha IV Erasmus+ charta študenta

Príloha V (voliteľné) Čestné vyhlásenie k zámeru použiť zelenú formu cestovania

Príloha I nemusí byť v papierovej forme s originálnymi podpismi. Akceptovateľná je aj kópia s naskenovanými alebo elektronickými podpismi (vrátane online verzie prostredníctvom Erasmus Without Paper Network), v závislosti od vnútroštátneho právneho poriadku alebo inštitucionálnych predpisov

## OSOBITNÉ PODMIENKY

## ČLÁNOK 1 – PREDMET ZMLUVY

- 1.1 Inštitúcia poskytne účastníkovi finančnú podporu v zmysle článku 3 za účelom realizácie mobility štúdium na prijímajúcej inštitúcii: **Janacek Academy of Music and Performing Arts Brno, Theatre Faculty, Brno, Czech republic** v rámci programu Erasmus+ identifikačný kód prijímajúcej inštitúcie: **CZ BRNO03**.
- 1.2 Účastník sa zaväzuje realizovať mobilitu štúdium v súlade s ustanoveniami uvedenými v tejto zmluve vrátane jej príloh.
- 1.3 Akékoľvek dodatky k tejto zmluve musia byť písomné, vyžiadané, odsúhlasené oboma stranami a následne zverejnené v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR (ďalej len „CRZ“).

## ČLÁNOK 2 – PLATNOSŤ ZMLUVY A TRVANIE MOBILITY

- 2.1 Táto zmluva nadobúda platnosť jej podpisu poslednou z oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v CRZ. Na účely zverejnenia tejto zmluvy v CRZ sa inštitúcia zaväzuje anonymizovať osobné údaje účastníka a tiež podpisy zmluvných strán ako osobný prejav fyzickej osoby.
- 2.2 Fyzická mobilita musí začať najskôr dňa **02.10.2023** a skončiť najneskôr dňa **31.01.2024**. Začiatok mobility je deň, kedy musí byť účastník prvýkrát fyzicky prítomný v prijímajúcej inštitúcii a koniec mobility je deň, kedy musí byť účastník poslednýkrát fyzicky prítomný v prijímajúcej inštitúcii. V prípade účasti na jazykovom kurze poskytovanou inou organizáciou ako je prijímajúca inštitúcia, ktorý tvorí relevantnú súčasť mobility v zahraničí, sa považuje za začiatok mobility prvý deň jazykového kurzu mimo prijímajúcej inštitúcie.
- 2.3 V prípade, že účastníkovi sa poskytuje navýšenie finančnej podpory z dôvodu zeleného cestovania, k trvaniu mobility sa nepridáva žiaden deň na cestu.
- 2.4 Účastníkovi sa finančná podpora zo zdrojov Európskej únie Erasmus+ poskytuje v zmysle odseku 2.2 a 2.3, celkovo na **119 dní**, čo predstavuje **3 mesiace a 29 dní**.
- 2.5 Celkové fyzické trvanie obdobia mobility, vrátane predchádzajúcej účasti na mobilite v rámci programu Erasmus+, nesmie prekročiť za príslušný stupeň vzdelávania 12 mesiacov vrátane obdobia s nulovým grantom.
- 2.6 Žiadosť o predĺženie obdobia pobytu pri zachovaní limitu stanoveného v článku 2.5 musí byť predložená najneskôr jeden mesiac pred pôvodne plánovaným dátumom ukončenia mobility. Ak inštitúcia predĺženie schváli, k zmluve musí byť uzavretý písomný dodatok v zmysle odseku 1.3 za dodržania ustanovení odseku 2.1.
- 2.7 Začiatok a koniec obdobia mobility musia byť preukázateľné a potvrdené prijímajúcou inštitúciou vo **Výpise výsledkov** (Transcript of records), príp. v certifikáte o absolvovaní štúdia ak nie je jeho súčasťou.

## ČLÁNOK 3 – FINANČNÁ PODPORA

- 3.1 Výška finančnej podpory sa vypočíta na základe finančných pravidiel stanovených v Sprievodcovi programom Erasmus+ [https://www.aku.sk/images/Menu/Erasmus/Dokumenty\\_a\\_tlaciva/ERASMUS\\_plus\\_Zahranicne\\_mobility/2022/2022-Programme-guide\\_sk.pdf](https://www.aku.sk/images/Menu/Erasmus/Dokumenty_a_tlaciva/ERASMUS_plus_Zahranicne_mobility/2022/2022-Programme-guide_sk.pdf)
- 3.2 Finančná podpora nesmie byť použitá na krížové financovanie nákladov už financovaných z iných zdrojov Európskej únie. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia prvej vety, finančná podpora je zlučiteľná s akýmkoľvek iným zdrojom financovania, pokiaľ účastník zrealizuje v plnom rozsahu študijné povinnosti dohodnuté v Prílohe I.
- 3.3 Výška finančnej podpory v zmysle odseku 2.4 na realizáciu mobility je **2113 EUR**, ktorá zodpovedá sume vypočítanej ako násobok dĺžky mobility a sadzby **520 EUR/ mesiac**, zvýšenú o príspevky uvedené v preambule tejto zmluvy - navýšenie z dôvodu zeleného cestovného jednorazovo vo výške celkovo 50 EUR.
- 3.4 Ak výška finančnej podpory v zmysle preambuly tejto zmluvy zahŕňa preplatenie nákladov, ktoré vznikli v súvislosti s inklúziou, všetky výdavky musia byť založené na reálnych dokumentoch, ktoré je účastník povinný dokladovať inštitúcii bezodkladne po návrate z mobility.
- 3.5 Ak výška finančnej podpory v zmysle preambuly tejto zmluvy zahŕňa podporu na zelené cestovanie, má účastník povinnosť pri podpise zmluvy vyplniť Prílohu V a najneskôr 7 pracovných dní pred cestami (tam a späť) oznámiť inštitúcii konkrétnu formu dopravy. Po ukončení mobility musí všetky doklady o použítom druhu cestovania bezodkladne poskytnúť inštitúcii a dátumy na dokladoch musia korešpondovať s dátumami trvania začiatku a konca mobility.
- 3.6 Finančná podpora poskytnutá v zmysle článku 4 je chápaná ako záloha, až do splnenia všetkých povinností vplývajúcich z tejto zmluvy vrátane jej príloh. Ak účastník mobility nesplní podmienky zmluvy, musí finančnú podporu alebo jej časť vrátiť.
- 3.7 Ak účastník nemohol splniť svoje záväzky v zmysle tejto zmluvy z dôvodu vyššej moci, má nárok na výšku grantu zodpovedajúcu skutočnému trvaniu mobility. Účastník je povinný oznámiť dôvody, ktoré považuje za vyššiu moc. Vysielajúca inštitúcia po konzultácii s Národnou agentúrou posúdi účastníkom oznámené dôvody

a v prípade, že dôvody nebudú spĺňať atribúty vyššej moci postupuje podľa odseku 3.6. V prípade, že dôvody oznámené uchádzačom sú akceptované ako vyššia moc, má účastník nárok na výšku grantu zodpovedajúcu skutočnému trvaniu mobility. Rozdiel oproti zmluvne dohodnutej výške je povinný vrátiť vysielajúcej inštitúcii, spôsobom ako určí vysielajúca inštitúcia.

#### ČLÁNOK 4 – PODMIENKY PLATBY

---

- 4.1 Do 30 kalendárnych dní od podpísania zmluvy oboma stranami a najneskôr do začiatku mobility, bude účastníkovi poskytnutá záloha (zaslaná na účet účastníka) na finančnú podporu vo výške **1690 EUR**, ktorá zodpovedá **80%** zo sumy stanovenej v odseku 3.3. V prípade, že účastník neposkytne podporné dokumenty (najmä príloha I, dokumenty preukazujúce uzavretie poistenia, výsledok OLS, atď.) načas podľa inštrukcií vysielajúcej inštitúcie, je prípustná aj neskoršia platba zálohy podľa prvej vety, ale musí byť písomne zdôvodnená zo strany účastníka.
- 4.2 Účastník je povinný na konci mobility štúdium podať on-line správu, doručiť inštitúcii celkové hodnotenie štúdia (Transcript of records), certifikát o nástupe a ukončení štúdia potvrdený prijímajúcou inštitúciou (pokiaľ nie je súčasťou Výpisu výsledkov) a ďalšie potrebné dokumenty týkajúce sa mobility (najmä dokument podľa článku 7).
- 4.3 Záverečná správa účastníka podľa článku 7 sa považuje za žiadosť o zúčtovanie zálohy a žiadosť o vyplatenie prípadného doplatku vo výške **423 EUR** zo zúčtovania (pri štandardnom plnení zmluvy predstavuje **20%** výšky finančnej podpory).
- 4.4 V prípade, že účastník v čase podania záverečnej správy ešte nedodal inštitúcii všetky potrebné doklady, proces zúčtovania sa preruší do doby ich doručenia.
- 4.5 Inštitúcia do 45 kalendárnych dní vyplatí doplatok zo zúčtovania podľa odseku 4.3, alebo v prípade nedoplatku podľa odseku 4.3 vyzve účastníka na zaplatenie dlžnej čiastky .

#### ČLÁNOK 5 – POISTENIE

---

- 5.1 Účastník je povinný pred odchodom na mobilitu uzavrieť poistenie, pokrývajúce celú dobu trvania mobility minimálne v rozsahu , ktoré kryje nasledovné oblasti:
  - Poistenie liečebných nákladov a/alebo zdravotné poistenie
- 5.2 Účastník mobility je povinný pred podpisom zmluvy preukázať uzavretie poistenia podľa odseku 5.1 , predložením fotokópií podľa písmen a) až b), ktoré sa stanú súčasťou spisovej dokumentácie k predmetnej mobilite. Požadované fotokópie:
  - a) Základné zdravotné poistenie – Európsky preukaz poistenca
  - b) Potvrdenie o komerčnom poistení liečebných nákladov, vrátane dokladu o jeho úhrade
- 5.3 Za poistenie je zodpovedný účastník mobility.

#### ČLÁNOK 6 – ON-LINE JAZYKOVÁ PODPORA

---

- 6.1 Účastník musí **do 7 dní po zaslaní výzvy absolvovať** on-line jazykové hodnotenie (ďalej len „OLS“) ak hlavný pracovný jazyk je bulharský, chorvátsky, **český**, dánsky, holandský, anglický, estónsky, fínsky, francúzsky, nemecký, grécky, maďarský, írsky, taliansky, lotyšský, litovský, maltský, poľský, portugalský, rumunský, slovinský, španielsky alebo švédsky, s výnimkou rodených rečníkov.
- 6.2 Absolvovanie OLS hodnotenia odseku 6.1 je nutnou podmienkou oprávnenosti absolvovať mobilitu, okrem výnimočných a písomne zdôvodnených a preukázateľných prípadov.
- 6.3 Úroveň jazykových kompetencií, ktorú účastník dosiahne cez OLS: A1  A2  B1  B2  C1  C2
- 6.4 Účastníkov mobility je umožnené absolvovať OLS jazykový kurz , ktorý je povinný realizovať najneskôr do konca mobility. Účastník bezodkladne informuje inštitúciu, ak nemôže absolvovať on-line kurz podľa prvej vety ešte pred jeho prvým otvorením.

#### ČLÁNOK 7 – ZÁVEREČNÁ SPRÁVA ÚČASTNÍKA ( EU SURVEY)

---

- 7.1 Účastník je povinný predložiť inštitúcii **do 14 dní po ukončení mobility** Výpis výsledkov a certifikát o nástupe a ukončení štúdia potvrdený prijímajúcou inštitúciou (pokiaľ nie je súčasťou Výpisu výsledkov).
- 7.2 Účastník je povinný vyplniť a podať záverečnú správu účastníka (spôsobom, ktorý e-mailom oznámi vysielajúca inštitúcia) po mobilite v zahraničí, a to najneskôr do 30 kalendárnych dní po prijatí výzvy na jej vyplnenie. Od účastníka, ktorý nevyplní a nepodá záverečnú správu, môže inštitúcia žiadať čiastočné alebo úplné vrátenie zaslanej finančnej podpory.
- 7.3 Účastníkovi môže byť zaslaný doplňujúci dotazník za účelom podania úplnej správy o uznaní výsledkov. V prípade, že účastníkovi bude dotazník zaslaný, je povinný ho bezodkladne vyplniť.

**ČLÁNOK 8 – ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

- 8.1 Zmluva o poskytnutí finančnej podpory sa riadi všeobecne právnymi predpismi SR a je vecne príslušná súdu v mieste sídla inštitúcie.
- 8.2 Inštitúcia spracúva osobné údaje účastníka v postavení dotknutej osoby v zmysle Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov (ďalej len „nariadenie“) a zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“). Informácia o rozsahu spracúvania osobných údajov a o právach dotknutej osoby tvorí prílohu III. tejto zmluvy.
- 8.3 O nezhodách medzi inštitúciou a účastníkom, ktoré sa týkajú interpretácie, použitia a platnosti zmluvy a ktoré nie je možné vyriešiť vzájomnou dohodou, rozhoduje príslušný súd v súlade so zákonom.
- 8.4 Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto písomne vyhotovenú zmluvu pred jej podpisom prečítali a že jej v plnom rozsahu porozumeli a všetky jej ustanovenia zodpovedajú tomu, na čom sa vzájomne dojednali a dohodli. Zmluvné strany ďalej vyhlasujú, že túto zmluvu uzatvárajú slobodne, vážne, bez existencie fyzického či psychického donútenia ani jeho hrozby, bez existencie tiesne, že u nich nedošlo a ani nedochádza k omylu vo vôli alebo v prejave vôle, že ich zmluvná voľnosť nie je v tomto prípade obmedzená a že majú plnú spôsobilosť na právne úkony.
- 8.5 Táto zmluva sa vyhotovuje v troch rovnopisoch v slovenskom jazyku, z ktorých jeden rovnopis si prevezme študent a dva rovnopisy prevezme inštitúcia.

**PODPISY**

Za účastníka  
Veronika Gašperanová

Za inštitúciu  
PaedDr. Peter Vítko  
Inštitucionálny koordinátor programu ERASMUS+

.....  
V Banskej Bystrici, dňa: .....

.....  
V Banskej Bystrici, dňa:.....

## Príloha II

### VŠEOBECNÉ PODMIENKY

#### Článok 1: Zodpovednosť za škody

Každá zmluvná strana zbavuje inú zmluvnú stranu akejkoľvek právnej zodpovednosti za škody, ktoré utrpí jej organizácia alebo zamestnanci počas plnenia tejto zmluvy, pokiaľ tieto škody neboli spôsobené z nedbalosti alebo z úmyselného zavinenia inej zmluvnej strany alebo jej zamestnancami.

Národná agentúra a Európska komisia alebo ich zamestnanci nenesú v rámci tejto zmluvy za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov zodpovednosť za škodu spôsobenú realizáciou mobility. Následne sa národná agentúra alebo Európska komisia nebudú zaoberať žiadnou požiadavkou o náhradu alebo preplatenie škôd.

#### Článok 2: Ukončenie zmluvy

Organizácia má právo predčasne ukončiť alebo vypovedať zmluvu bez akýchkoľvek ďalších právnych postupov v prípade, ak príjemca nesplní niektorú z povinností, ktoré vyplývajú z tejto zmluvy. Organizácia upozorní príjemcu na neplnenie povinnosti doporučeným listom. Ak príjemca nereaguje na oznámenie v lehote jedného mesiaca odo dňa doručenia listu, organizácia zmluvu ukončí, resp. od zmluvy odstúpi.

Ak príjemca ukončí zmluvu skôr, ako je uvedené v zmluve alebo neplní pravidlá zmluvy, musí vrátiť čiastku grantu, ktorú už obdržal, pokiaľ sa nedohodol z vysielajúcou organizáciou inak.

V prípade ukončenia zmluvy na základe vyššej moci („force majeure“), tzn. v dôsledku výnimočnej nepredvídanej situácie

alebo udalosti mimo kontroly príjemcu a ktorá nie je dôsledkom chyby či zanedbania povinností z jeho strany, má príjemca právo minimálne na grant vo výške, ktorá zodpovedá skutočnému trvaniu mobility. Zvyšná čiastka grantu musí byť vrátená, iba ak nebolo dohodnuté inak s vysielajúcou organizáciou.

#### Článok 3: Ochrana osobných údajov

Všetky osobné údaje obsiahnuté v zmluve musia byť spracované v súlade s Nariadením (EC) č. 2018/1725 Európskeho parlamentu a Rady o ochrane jednotlivcov s ohľadom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstiev a o voľnom pohybe takýchto údajov. Takéto údaje môže národná agentúra a Európska komisia spracovávať výlučne v súvislosti s realizáciou zmluvy a následnými aktivitami bez obmedzenia možnosti odovzdať tieto údaje orgánom zodpovedným za inšpekciu a audit v súlade s legislatívou Spoločenstiev (Dvor audítorov alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)).

Príjemca môže na základe písomnej žiadosti získať prístup k svojim osobným údajom a opraviť informáciu, ktorá je neúplná alebo nesprávna. Svoje žiadosti a otázky k spracovávaniu osobných údajov musí zaslať vysielajúcej organizácii a/alebo príslušnej národnej agentúre. Svoje námietky voči spracovávaniu osobných údajov môže zaslať Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov v Bruseli, pokiaľ ide o využívanie údajov Európskou komisiou.

#### Článok 4: Kontroly a audity

Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť detailné informácie vyžiadané Európskou komisiou, národnou agentúrou a inými nimi poverenými orgánmi za účelom kontroly realizácie mobility v súlade so zmluvou.

### Príloha III

#### **Informácia o rozsahu spracúvania osobných údajov a o právach dotknutej osoby**

**Inštitúcia – Akadémia umení v Banskej Bystrici** ako prevádzkovateľ v zmysle Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov (ďalej len „nariadenie“) a zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“) informuje účastníka v postavení dotknutej osoby v zmysle článku 13 nariadenia a § 19 zákona o rozsahu spracúvania osobných údajov a o právach dotknutej osoby:

Identifikačné údaje a kontaktné údaje prevádzkovateľa:

Názov: Akadémia umení v Banskej Bystrici

Sídlo: Kollárova 22, 974 01 Banská Bystrica

IČO: 31094970

Právna forma: verejná vysoká škola

Štatutárny orgán: prof. MgA. Ing. Michal Murin, ArtD.

Zodpovedná osoba: Bc. Katarína Pavlová, zo@eurotrading.sk

Účel spracovania osobných údajov:

#### **Zabezpečenie a poskytovanie štúdia – administrácia mobility**

Právny základ spracovania osobných údajov podľa článku 6 bod 1 písm. b) nariadenia a podľa § 13 ods. 1 písm. b) zákona – spracovanie osobných údajov je nevyhnutné na plnenie Erasmus+ Zmluvy o poskytnutí finančnej podpory na štúdium číslo ERA+2022/SMS-27\_2324 (ďalej len „zmluva“)

Príjemcovia: prijímajúca inštitúcia.

Prevádzkovateľ nezamýšľa prenos osobných údajov do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii.

Doba uchovania osobných údajov: v zmysle registratúrneho poriadku AU.

Účastník ako dotknutá osoba má v rozsahu vymedzenom nariadením a zákonom právo požadovať od inštitúcie ako prevádzkovateľa prístup k osobným údajom týkajúcich sa jeho osoby, právo na opravu osobných údajov, právo na vymazanie osobných údajov, právo na obmedzenie spracúvania osobných údajov, právo namietať na spracúvanie osobných údajov a právo na prenosnosť osobných údajov.

V prípade, ak sa účastník ako dotknutá osoba domnieva, že pri spracúvaní jeho osobných údajov došlo k porušeniu jeho práv alebo k porušeniu nariadenia alebo zákona, má právo podať návrh Úradu na ochranu osobných údajov SR na začatie konania o ochrane osobných údajov.

Poskytnutie osobných údajov účastníka je požiadavkou, ktorá je potrebná na uzatvorenie zmluvy, v prípade neposkytnutia osobných údajov zo strany účastníka by nemohlo dôjsť k uzatvoreniu a následnému plneniu zmluvy. Osobné údaje nepodliehajú automatizovanému individuálnemu rozhodovaniu vrátane profilovania